

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zaniesiesz go swojemu ojcu, spożyje go, aby pobłogosławić cię przed swoją śmiercią.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zaniesiesz je potem ojcu, niech sobie podje, a następnie niech ci udzieli błogosławieństwa, zanim umrze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zaniesiesz twemu ojcu, i będzie jadł, aby ci błogosławił, zanim umrze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zaniesiesz ojcu twemu, a będzie jadł; dlatego abyć błogosławił, pierwszej niż umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Które gdy mu przyniesiesz a naje się, abyć błogosławił pierwszej, niżli umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem mu zaniesiesz, on zje i w zamian za to udzieli ci przed śmiercią błogosławieństwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zaniesiesz ją ojcu swemu i spożyje ją, aby cię pobłogosławił przed swoją śmiercią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zaniesiesz je swemu ojcu, on je zje i pobłogosławi cię przed swoją śmiercią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem zaniesiesz ją ojcu do zjedzenia, aby ci pobłogosławił, zanim umrze”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zaniesiesz [to] ojcu do jedzenia, aby cię pobłogosławił, zanim umrze.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przyniesiesz [to] do twojego ojca i zje, żeby cię pobłogosławił przed swoją śmiercią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і внесеш твоєму батькові, і поїсть, щоб поблагословив тебе твій батько, заки він помре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zaniesiesz twojemu ojcu, i będzie jadł; aby ciebie pobłogosławił przed swą śmiercią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem zaniesiesz ją swemu ojcu i on ją zje, żeby mógł cię pobłogosławić przed swą śmiercią”.